

Journals

No. 118

Monday, September 29, 2014

11:00 a.m.

Journaux

N^o 118

Le lundi 29 septembre 2014

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:03 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill S-211, An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians.

Mr. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), seconded by Mr. Wallace (Burlington), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved, — That Standing Order 11(2) be replaced with the following: The Speaker or the Chair of Committees of the Whole, after having called the attention of the House, or of the Committee, to the conduct of a Member who persists in irrelevance, or repetition, including during responses to oral questions, may direct the Member to discontinue his or her intervention, and if then the Member still continues to speak, the Speaker shall name the Member or, if in Committee of the Whole, the Chair shall report the Member to the House.

Debate arose thereon.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Leitch (Minister of Labour and Minister of Status of Women), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 3, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi S-211, Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne.

M. Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), appuyé par M. Wallace (Burlington), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose, — Que l'article 11(2) du Règlement soit remplacé par ce qui suit : Le Président de la Chambre ou le président des comités pléniers, après avoir attiré l'attention de la Chambre ou du comité sur la conduite d'un député qui persiste à s'éloigner du sujet de la discussion ou à répéter des choses déjà dites, y compris lors de réponses aux questions orales, peut lui ordonner de mettre fin à son intervention. Si le député en cause continue de parler, le Président le désigne par son nom; si l'infraction est commise en comité plénier, le président en dénonce l'auteur à la Chambre.

Il s'élève un débat.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Leitch (ministre du Travail et ministre de la Condition féminine), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East), seconded by Mr. Brown (Leeds—Grenville), Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), one concerning pornography (No. 412-4071);

— by Mr. Scott (Toronto—Danforth), one concerning victims of crime (No. 412-4072);

— by Mr. Valeriote (Guelph), one concerning genetic engineering (No. 412-4073);

— by Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), one concerning the grain industry (No. 412-4074) and one concerning sex selection (No. 412-4075);

— by Mr. Sandhu (Surrey North), one concerning immigration (No. 412-4076);

— by Mr. Hsu (Kingston and the Islands), one concerning the nuclear industry (No. 412-4077) and one concerning the grain industry (No. 412-4078);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning crimes of violence (No. 412-4079);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning environmental assessment and review (No. 412-4080) and one concerning China (No. 412-4081).

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), in relation to the Business of Supply;

And of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Leitch (Minister of Labour and Minister of Status of Women), — That this question be now put.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est), appuyé par M. Brown (Leeds—Grenville), le projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton), une au sujet de la pornographie (n^o 412-4071);

— par M. Scott (Toronto—Danforth), une au sujet des victimes du crime (n^o 412-4072);

— par M. Valeriote (Guelph), une au sujet du génie génétique (n^o 412-4073);

— par M. Cannan (Kelowna—Lake Country), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-4074) et une au sujet de la présélection du sexe (n^o 412-4075);

— par M. Sandhu (Surrey-Nord), une au sujet de l'immigration (n^o 412-4076);

— par M. Hsu (Kingston et les Îles), une au sujet de l'industrie nucléaire (n^o 412-4077) et une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 412-4078);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des crimes avec violence (n^o 412-4079);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 412-4080) et une au sujet de la Chine (n^o 412-4081).

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), relative aux travaux des subsides;

Et de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Leitch (ministre du Travail et ministre de la Condition féminine), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, September 30, 2014, at the expiry of the time provided for Government Orders.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Friday, September 26, 2014, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code in response to the Supreme Court of Canada decision in Attorney General of Canada v. Bedford and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-36 be amended by deleting the long title.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

(Division No. 235 — Vote n° 235)

YEAS: 120, NAYS: 144

POUR : 120, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Aubin
Ayala	Bélanger	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Caron	Casey	Cash
Chan	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Eyking
Fortin	Freeland	Freeman	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel	Nash

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 30 septembre 2014, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 26 septembre 2014, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel pour donner suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Procureur général du Canada c. Bedford et apportant des modifications à d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression du titre intégral.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Péclét	Pilon	Plamondon	Quach
Rankin	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel	Valeriotte	Vaughan — 120

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Barlow	Bateman	Benoit	Bergen
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carrie	Chisu	Chong
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Rempel	Richards	Ritz
Saxton	Schellenberger	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 144

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 2 to 52 were also negatived on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 2 à 52 sont aussi rejetées par le même vote.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario)), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Goodyear (ministre d'État (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario)), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 236 — Vote n° 236)

YEAS: 143, NAYS: 122

POUR : 143, CONTRE : 122

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Anderson	Armstrong	Aspin	Baird
Barlow	Bateman	Benoit	Bergen
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carrie	Chisu	Chong
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Falk	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Maguire
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raith	Rajotte
Rempel	Richards	Ritz	Saxton
Schellenberger	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 143	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Aubin
Ayala	Bélanger	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson

Brosseau	Caron	Casey	Cash
Chan	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Eyking
Fortin	Freeland	Freeman	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Jones
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Pécllet	Pilon	Plamondon
Quach	Rankin	Rathgeber	Ravnat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte	Vaughan — 122		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 66(2), the House resumed consideration of the motion of Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Sandhu (Surrey North), — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 7*)

The debate continued.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following: "the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy, and Ethics, presented to the House on Wednesday, February 5, 2014, and related to its statutory review of the Conflict of Interest Act, be not now concurred in but that it be referred back to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics with instruction that it amend the same by removing recommendation 1 and amending the other recommendations with a view to: (a) give the Conflict of Interest and Ethics Commissioner the power to administer financial and

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Sandhu (Surrey-Nord), — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 7*)

Le débat se poursuit.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit : « le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté à la Chambre le mercredi 5 février 2014, et concernant son examen législatif de la Loi sur les conflits d'intérêts, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique avec l'instruction de le modifier en supprimant la recommandation 1 et en modifiant les autres recommandations de manière à : a) donner au commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique le pouvoir

administrative penalties; (b) enshrine the Conflict of Interest Code into law; (c) allow members of the public to make complaints to the Conflict of Interest and Ethics Commissioner; and (d) make part-time or non-remunerated ministerial advisers subject to the ethics code."

Debate arose thereon.

At 8:43 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 66(2), the recorded division was deferred until Wednesday, October 1, 2014, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, "Study on Great Lakes Water Quality" (Sessional Paper No. 8510-412-100), presented to the House on Monday, June 2, 2014. — Sessional Paper No. 8512-412-100.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), one concerning foreign aid (No. 412-4082);

— by Mr. Dreeshen (Red Deer), one concerning the grain industry (No. 412-4083).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 8:44 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 9:11 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

d'imposer des sanctions financières et administratives; b) inscrire dans la législation le Code régissant les conflits d'intérêts; c) permettre aux citoyens de porter plainte auprès du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique; d) assujettir au Code d'éthique les conseillers ministériels à temps partiel ou non rémunérés. ».

Il s'élève un débat.

À 20 h 43, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 66 (2) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 1^{er} octobre 2014, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, « Étude de la qualité de l'eau des Grands Lacs » (document parlementaire n° 8510-412-100), présenté à la Chambre le lundi 2 juin 2014. — Document parlementaire n° 8512-412-100.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), une au sujet de l'aide internationale (n° 412-4082);

— par M. Dreeshen (Red Deer), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-4083).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 20 h 44, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 21 h 11, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.